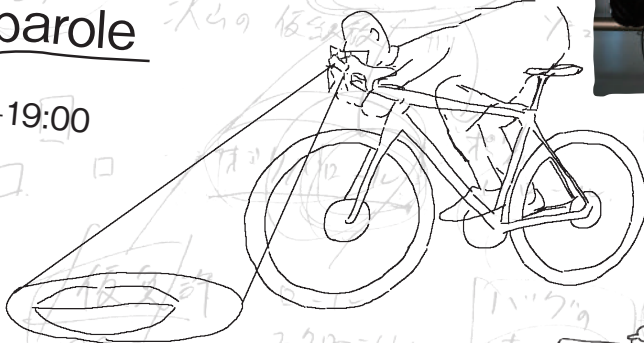


# 小林 颯 個展「ポリパロール」

## hayate kobayashi: Polyparole

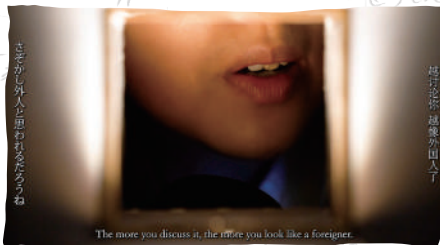
2024. 6. 26 (Wed) - 7. 21 (Sun) 11:00 - 19:00  
 火曜休館 入場無料  
 Closed Tuesdays Admission Free



《Appertus》2024年 / Appertus, 2024



《134万人の口へ》2022年 / To all the 1,344,900 mouth, 2022



《つぎはぎの言語》2023年 / Space-in-translation, 2023



With saying アイスだよ。



"I don't want to get acne, so just a piece. Rest is yours."



《Condensed Coffee》2021年 / Condensed Coffee, 2021



《Tracing You》2022年 / Tracing You, 2022

主催: BUG (株式会社リクルートホールディングス)  
 〒100-6601 東京都千代田区丸の内1-9-2 グラントウキョウサウスタワー1F BUG  
 Gran Tokyo SOUTH TOWER 1F, 1-9-2, Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo

**BUG** RECRUIT



BUGでは日本とベルリンを拠点とする小林颯の個展を開催いたします。本展のタイトル「ポリパロール」は、「複数の」を意味する「ポリ(poly-)」と、言語学上で「個人が特定の場で行う発話行為」を表す「パロール(parole)」を合わせた、小林による造語です。

2020年、小林は公益財団法人江副記念リクルート財団の奨学金を得てベルリン芸術大学大学院に留学しました。しかし、留学と同時期に起こった新型コロナウイルス感染症のパンデミックは、人種による分断や対立を深めました。小林も一時帰国できず、見知らぬ土地でエクソフォニー(ドイツ語で「母語の外に出た状態一般」の意)という状態を経験し、〈よそ者〉について考えるようになります。

展示作品の一つ《つぎはぎの言語》は、ベルリンに亡命した中国四川省出身の詩人との対話から制作されました。詩人は、自身の亡命を「我跑了(私は逃げてきた / I ran.)」と言い表します。小林は、異なる文脈を持ちながら共鳴する言葉としてその言葉を用い、〈よそ者〉同士を縫い合わせようと試みます。

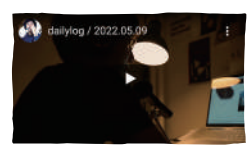
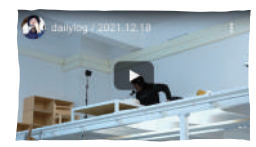
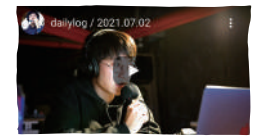
本展では、近年小林が関心を抱く〈エクソフォニー〉〈移民〉〈クィアネス〉といったキーワードを元にした、複数の人々のお喋りが聞こえます。ベルリンで様々な背景を持つ人々のお喋りに触れた小林は、装置、映像、多言語詩、Podcastを通して、「個人的なことは政治的なこと」というシンプルで力強いメッセージを伝えます。

BUG is pleased to present a solo exhibition by Japan and Berlin based artist hayate kobayashi. The title of this exhibition, "Polyparole," is a word coined by kobayashi, combining "poly-," meaning "multiple," and "parole," which in linguistics means "an act of speech performed by an individual in a specific situation."

In 2020, kobayashi received a scholarship from the Ezo Memorial Recruit Foundation to study at the Berlin University of the Arts. However, the pandemic of COVID-19 infection that occurred at the same time as his study abroad deepened racial divisions and conflicts. kobayashi was temporarily unable to return to his home country, and experienced a state of exophony (German for "state of being outside the mother tongue") in an unknown land, which led him to think about the "stranger."

One of the works in the exhibition, "Space-in-translation," was created in response to a conversation with a poet from China's Sichuan Province who defected to Berlin. The poet describes his exile as "I ran (我跑了)." kobayashi uses these words as words that resonate with different contexts and attempts to stitch the "strangers" together.

In this exhibition, we hear the murmur of several people, based on the keywords that have interested kobayashi in recent years: "exophony," "immigrant," and "queerness." kobayashi, who was exposed to the murmur of people with various backgrounds in Berlin, conveys a simple yet powerful message, "The personal is political," through apparatuses, video, multilingual poetry, and podcasts.



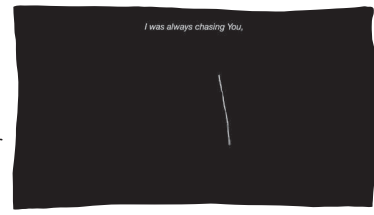
小林 颯 (こばやし・はやて)

1995年北海道生まれ。ドイツ・ベルリン在住。東京藝術大学大学院映像研究科メディア映像専攻修了。公益財団法人江副記念リクルート財団 アート部門 リクルートスカラシップにより渡独。2024年にベルリン芸術大学大学院アートアンドメディア科修了。器として映像を捉え、自作の装置から新たな語りの形を探る。近作は、翻訳とアイデンティティの観点から、装置、映像、詩作を通じて、エクソフォニーと語りについて再考している。2020年制作の「灯するための装置」が第24回文化庁メディア芸術祭アート部門新人賞を受賞。Forbes 30 Under 30 Asia 2022 The Artsに選出された。

hayate kobayashi  
Artist / researcher / filmmaker.

Born in 1995. Lives and works in Berlin, Germany. Recently graduated from Art and Media at the Berlin University of the Arts. Based on his local research of image studies and media archaeology, kobayashi explores a new form of narrative with moving images and self-made apparatuses. His recent works focus on exophony and its narrative in perspectives of translation and identities.

He completed a Master Program in Film and New Media Studies at the Graduate School of Film and New Media, Tokyo University of the Arts. His work was selected for the New Face Award of the Art Division at the 24th Japan Media Arts Festival in 2021. His recent solo exhibition include: How to Relume Your Mind, Imageforum Cinematheque, Tokyo, Japan (2020); and his work has been included in group exhibition such as: MORE STRANGE THINGS, silent green, Berlin (2024).

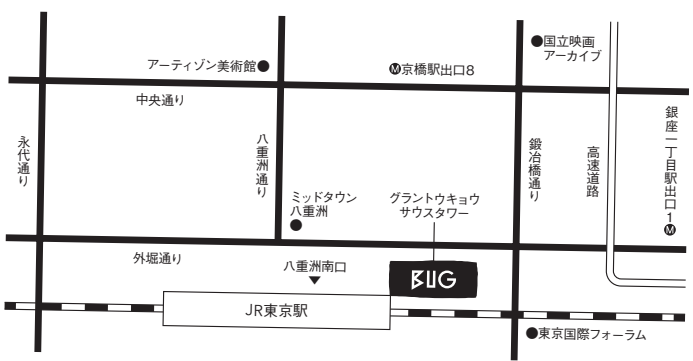


《dailylog》2020-22年 / dailylog, 2020-22

★会期中にイベントを実施します。  
詳細はウェブサイト、SNSにてお知らせします。  
<https://bug.art/exhibition/kobayashi-2024/>



@bugart\_tokyo bugart.tokyo



BUG  
〒100-6601 東京都千代田区丸の内1-9-2 グラントウキョウサウスタワー 1F  
Gran Tokyo SOUTH TOWER 1F, 1-9-2, Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo  
〈交通アクセス〉  
→JR東京駅八重洲南口から徒歩3分  
→東京メトロ京橋駅8番出口から徒歩5分  
→東京メトロ銀座一丁目駅1番出口から徒歩7分  
※BUGには駐車場はありません。公共交通機関をご利用ください



# 小林 颯 個展「ポリパロール」 hayate kobayashi: Polyparole

2024.6.26 (Wed) - 7.21 (Sun) 11:00 - 19:00

火曜休館 入場無料

Closed Tuesdays Admission Free

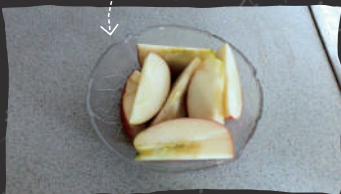


《Tracing You》2022年 / Tracing You, 2022

With saying アイスだよ。



《Condensed Coffee》2021年 / Condensed Coffee, 2021



"I don't want to get acne,  
so just a piece. Rest is yours."



《Appeartus》2024年 / Appeartus, 2024



《134万人の口へ》2022年 / To all the 1,344,900 mouth., 2022

I'm a man,



《つぎはぎの言語》2023年 / Space-in-translation, 2023

主催: BUG (株式会社リクルートホールディングス)  
〒100-6601 東京都千代田区丸の内1-9-2 グラントウキョウサウスタワー1F BUG  
Gran Tokyo SOUTH TOWER 1F, 1-9-2, Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo

BUG RECRUIT

BUGでは日本とベルリンを拠点とする小林颯の個展を開催いたします。本展のタイトル「ポリパロール」は、「複数の」を意味する「ポリ(poly-)」と、言語学上で「個人が特定の場で行う発話行為」を表す「パロール(parole)」を合わせた、小林による造語です。

2020年、小林は公益財団法人江副記念リクルート財団の奨学金を得てベルリン芸術大学大学院に留学しました。しかし、留学と同時期に起こった新型コロナウイルス感染症のパンデミックは、人種による分断や対立を深めました。小林も一時帰国できず、見知らぬ土地でエクソフォニー(ドイツ語で「母語の外に出た状態一般」の意)という状態を経験し、〈よそ者〉について考えるようになります。

展示作品の一つ「つぎはぎの言語」は、ベルリンに亡命した中国四川省出身の詩人との対話から制作されました。詩人は、自身の亡命を「我跑了(私は逃げてきた/I ran.)」と言い表します。小林は、異なる文脈を持ちながら共鳴する言葉としてその言葉を用い、〈よそ者〉同士を縫い合わせようと試みます。

本展では、近年小林が関心を抱く〈エクソフォニー〉〈移民〉〈クィアネス〉といったキーワードを元にした、複数の人々のお喋りが聞こえます。ベルリンで様々な背景を持つ人々のお喋りに触れた小林は、装置、映像、多言語詩、Podcastを通して、「個人的なことは政治的なこと」というシンプルで力強いメッセージを伝えます。

BUG is pleased to present a solo exhibition by Japan and Berlin based artist hayate kobayashi. The title of this exhibition, "polyparole," is a word coined by kobayashi, combining "poly-," meaning "multiple," and "parole," which in linguistics means "an act of speech performed by an individual in a specific situation."

In 2020, kobayashi received a scholarship from the Ezo Memorial Recruit Foundation to study at the Berlin University of the Arts. However, the pandemic of COVID-19 infection that occurred at the same time as his study abroad deepened racial divisions and conflicts, kobayashi was temporarily unable to return to his home country, and experienced a state of exophony (German for "state of being outside the mother tongue") in an unknown land, which led him to think about the "stranger."

One of the works in the exhibition, "Space-in-translation," was created in response to a conversation with a poet from China's Sichuan Province who defected to Berlin. The poet describes his exile as "I ran (我跑了)." kobayashi uses these words as words that resonate with different contexts and attempts to stitch the "strangers" together.

In this exhibition, we hear the murmur of several people, based on the keywords that have interested kobayashi in recent years: "exophony," "immigrant," and "queerness." kobayashi, who was exposed to the murmur of people with various backgrounds in Berlin, conveys a simple yet powerful message, "The personal is political," through apparatuses, video, multilingual poetry, and podcasts.

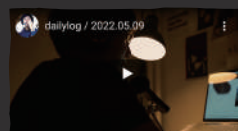
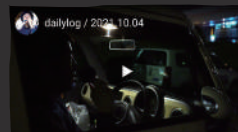
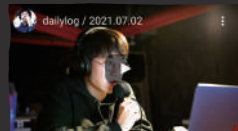
### 小林 颯 (こばやし・はやて)

1995年北海道生まれ。ドイツ・ベルリン在住。  
東京藝術大学大学院映像研究科メディア映像専攻修了。公益財団法人江副記念リクルート財団 アート部門 リクルートスカラシップにより渡独。2024年にベルリン芸術大学大学院アートアンドメディア科修了。器として映像を捉え、自作の装置から新たな語りの形を探る。近作は、翻訳とアイデンティティの観点から、装置、映像、詩作を通じて、エクソフォニーと語りについて再考している。2020年制作の「灯するための装置」が第24回文化庁メディア芸術祭アート部門新人賞を受賞。Forbes 30 Under 30 Asia 2022 The Artsに選出された。

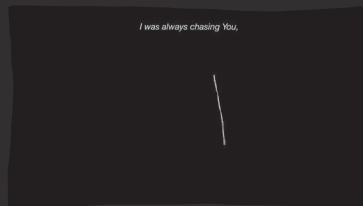
hayate kobayashi  
Artist / researcher / filmmaker.

Born in 1995. Lives and works in Berlin, Germany. Recently graduated from Art and Media at the Berlin University of the Arts. Based on his local research of image studies and media archaeology, kobayashi explores a new form of narrative with moving images and self-made apparatuses. His recent works focus on exophony and its narrative in perspectives of translation and identities.

He completed a Master Program in Film and New Media Studies at the Graduate School of Film and New Media, Tokyo University of the Arts. His work was selected for the New Face Award of the Art Division at the 24th Japan Media Arts Festival in 2021. His recent solo exhibition include: How to Relume Your Mind, Imageforum Cinematheque, Tokyo, Japan (2020); and his work has been included in group exhibition such as: MORE STRANGE THINGS, silent green, Berlin (2024).



(dailylog) 2020-22年 /  
dailylog, 2020-22



★会期中にイベントを実施します。  
詳細はウェブサイト、SNSにてお知らせします。  
<https://bug.art/exhibition/kobayashi-2024/>

@bugart\_tokyo bugart.tokyo



BUG  
〒100-6601 東京都千代田区丸の内1-9-2 グラントウキョウサウスタワー 1F  
Gran Tokyo SOUTH TOWER 1F, 1-9-2, Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo

〈交通アクセス〉  
→JR東京駅八重洲南口から徒歩3分  
→東京メトロ京橋駅8番出口から徒歩5分  
→東京メトロ銀座一丁目駅1番出口から徒歩7分

※BUGには駐車場はありません。公共交通機関をご利用ください



# 小林 颯 個展「ポリパロール」

## hayate kobayashi: polyparole

2024. 6. 26 (Wed) – 7. 21 (Sun) 11:00 – 19:00

火曜休館 入場無料

Closed Tuesdays Admission Free



With saying *アイスだよ。*



"I don't want to get acne, so just a piece. Rest is yours."



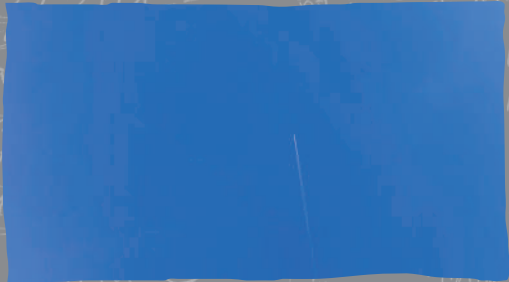
The more you discuss it, the more you look like a foreigner.

《つぎはぎの言語》2023年 / *Space-in-translation*, 2023

I'm a man



《134万人の口へ》2022年 / *To all the 1,344,900-mouth*, 2022



《Tracing You》2022年 / *Tracing You*, 2022



《Condensed Coffee》2021年 / *Condensed Coffee*, 2021



《Appertus》2024年 / *Appertus*, 2024



主催：BUG (株式会社リクルートホールディングス)

〒100-6601 東京都千代田区丸の内1-9-2 グラントウキョウサウスタワー1F BUG  
Gran Tokyo SOUTH TOWER 1F, 1-9-2, Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo

BUGでは日本とベルリンを拠点とする小林颯の個展を開催いたします。本展のタイトル「ポリパロール」は、「複数の」を意味する「ポリ(poly-)」と、言語学上で「個人が特定の場で行う発話行為」を表す「パロール(parole)」を合わせた、小林による造語です。

2020年、小林は公益財団法人江副記念リクルート財団の奨学金を得てベルリン芸術大学大学院に留学しました。しかし、留学と同時期に起こった新型コロナウイルス感染症のパンデミックは、人種による分断や対立を深めました。小林も一時帰国できず、見知らぬ土地でエクソフォニー(ドイツ語で「母語の外に出た状態一般」の意)という状態を経験し、〈よそ者〉について考えるようになります。

展示作品の一つ「つぎはぎの言語」は、ベルリンに亡命した中国四川省出身の詩人との対話から制作されました。詩人は、自身の亡命を「我跑了(私は逃げてきた/I ran.)」と言い表します。小林は、異なる文脈を持ちながら共鳴する言葉としてその言葉を用い、〈よそ者〉同士を縫い合わせようと試みます。

本展では、近年小林が関心を抱く〈エクソフォニー〉〈移民〉〈クィアネス〉といったキーワードを元にした、複数の人々のお喋りが聞こえます。ベルリンで様々な背景を持つ人々のお喋りに触れた小林は、装置、映像、多言語詩、Podcastを通して、「個人的なことは政治的なこと」というシンプルで力強いメッセージを伝えます。

BUG is pleased to present a solo exhibition by Japan and Berlin based artist hayate kobayashi. The title of this exhibition, "polyparole," is a word coined by kobayashi, combining "poly-," meaning "multiple," and "parole," which in linguistics means "an act of speech performed by an individual in a specific situation."

In 2020, kobayashi received a scholarship from the Ezo Memorial Recruit Foundation to study at the Berlin University of the Arts. However, the pandemic of COVID-19 infection that occurred at the same time as his study abroad deepened racial divisions and conflicts. kobayashi was temporarily unable to return to his home country, and experienced a state of exophony (German for "state of being outside the mother tongue") in an unknown land, which led him to think about the "stranger."

One of the works in the exhibition, "Space-in-translation," was created in response to a conversation with a poet from China's Sichuan Province who defected to Berlin. The poet describes his exile as "I ran (我跑了)." kobayashi uses these words as words that resonate with different contexts and attempts to stitch the "strangers" together.

In this exhibition, we hear the murmur of several people, based on the keywords that have interested kobayashi in recent years: "exophony," "immigrant," and "queerness." kobayashi, who was exposed to the murmur of people with various backgrounds in Berlin, conveys a simple yet powerful message, "The personal is political," through apparatuses, video, multilingual poetry, and podcasts.

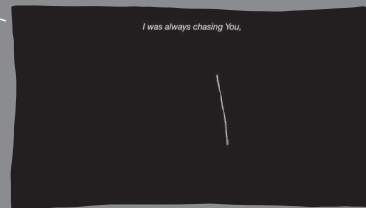
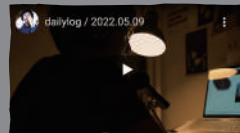
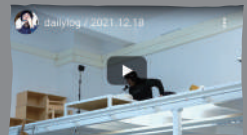
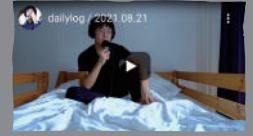
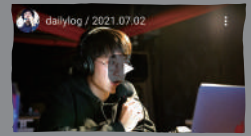
### 小林 颯 (こばやし・はやて)

1995年北海道生まれ。ドイツ・ベルリン在住。東京藝術大学大学院映像研究科メディア映像専攻修了。公益財団法人江副記念リクルート財団 アート部門 リクルートスカラシップにより渡独。2024年にベルリン芸術大学大学院アートアンドメディア科修了。器として映像を捉え、自作の装置から新たな語りの形を探る。近作は、翻訳とアイデンティティの観点から、装置、映像、詩作を通じて、エクソフォニーと語りについて再考している。2020年制作の「灯するための装置」が第24回文化庁メディア芸術祭アート部門新人賞を受賞。Forbes 30 Under 30 Asia 2022 The Artsに選出された。

hayate kobayashi  
Artist / researcher / filmmaker.

Born in 1995. Lives and works in Berlin, Germany. Recently graduated from Art and Media at the Berlin University of the Arts. Based on his local research of image studies and media archaeology, kobayashi explores a new form of narrative with moving images and self-made apparatuses. His recent works focus on exophony and its narrative in perspectives of translation and identities.

He completed a Master Program in Film and New Media Studies at the Graduate School of Film and New Media, Tokyo University of the Arts. His work was selected for the New Face Award of the Art Division at the 24th Japan Media Arts Festival in 2021. His recent solo exhibition include: How to Relume Your Mind, Imageforum Cinematheque, Tokyo, Japan (2020); and his work has been included in group exhibition such as: MORE STRANGE THINGS, silent green, Berlin (2024).



(dailylog) 2020-22年 / dailylog, 2020-22

★会期中にイベントを実施します。  
詳細はウェブサイト、SNSにてお知らせします。  
<https://bug.art/exhibition/kobayashi-2024/>

@bugart\_tokyo bugart.tokyo



### BUG

〒100-6601 東京都千代田区丸の内1-9-2 グラントウキョウサウスタワー 1F  
Gran Tokyo SOUTH TOWER 1F, 1-9-2, Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo

- 〈交通アクセス〉
- JR東京駅八重洲南口から徒歩3分
- 東京メトロ京橋駅8番出口から徒歩5分
- 東京メトロ銀座一丁目駅1番出口から徒歩7分

※BUGには駐車場はありません。公共交通機関をご利用ください